

¿COMO INCLUIR TEMAS DE OTRAS MATERIAS EN LAS LECCIONES DE IDIOMAS?

Se ha insistido en que es bueno privilegiar las actividades de ESCUCHA cuando estamos enseñando lenguas extranjeras a los niños. Una posible actividad sería introducir un comentario mientras ellos están viendo algo: una película, una obra de teatro, etc. De esta forma los niños integran el vocabulario nuevo con el vocabulario conocido a través de lo que están observando. Este cruce de destrezas favorece al aprendizaje indirecto: escuchar y ver simultáneamente.

Como actividad se puede programar un laboratorio muy sencillo y hacerlo coincidir con las actividades en la clase de ciencias. (Esto se hace en varios colegios de Colombia).

Elementos

Frasco de mermelada
Tapa bien cerrada
Termo con agua caliente
Jarra de boca ancha

Tema

Expansión de los elementos
por la acción del calor

Palabras del maestro

Vamos a hacer un experimento

Ahora, observen con atención.

Esto es un frasco. Voy a abrirlo.

Huy, no puedo abrirlo. El esfuerzo.

Juan, ¿puedes abrirlo tu?

Qué bien, Juan

Acciones del maestro

El maestro pone sus elementos sobre la mesa.

El maestro sostiene el frasco en la mano.

El maestro exagera un poco el esfuerzo.

El maestro pasa el frasco a uno de los niños.

El niño abre el frasco.

(Adaptado de Halliwell, 1992).

De nuevo el lenguaje ha sido usado para experiencias reales de aprendizaje y las actividades y lecciones posteriores ayudan al aprendiz a pensar en los dos idiomas (lengua materna-lengua extranjera) acerca del mismo tema sin que sea una traducción o se exijan equivalentes idénticos.

El objetivo de esta clase de práctica es que el niño escuche algo comprensible mientras ve realizar la acción correspondiente al acto de habla y que esto se lleve a cabo de manera interesante, amena y con la participación activa del estudiante.

De la clase de biología podemos tomar el tema de los mamíferos del mar. De una parte, los niños aprenden nuevo vocabulario que relacionan con seres reales y además conocen el habitat de algunos animales aparentemente alejados de su cotidianidad.

Entre las actividades que se podrían desarrollar con este tema se proponen:

1. Separar los mamíferos del océano en categorías

BALLENAS

NO BALLENAS

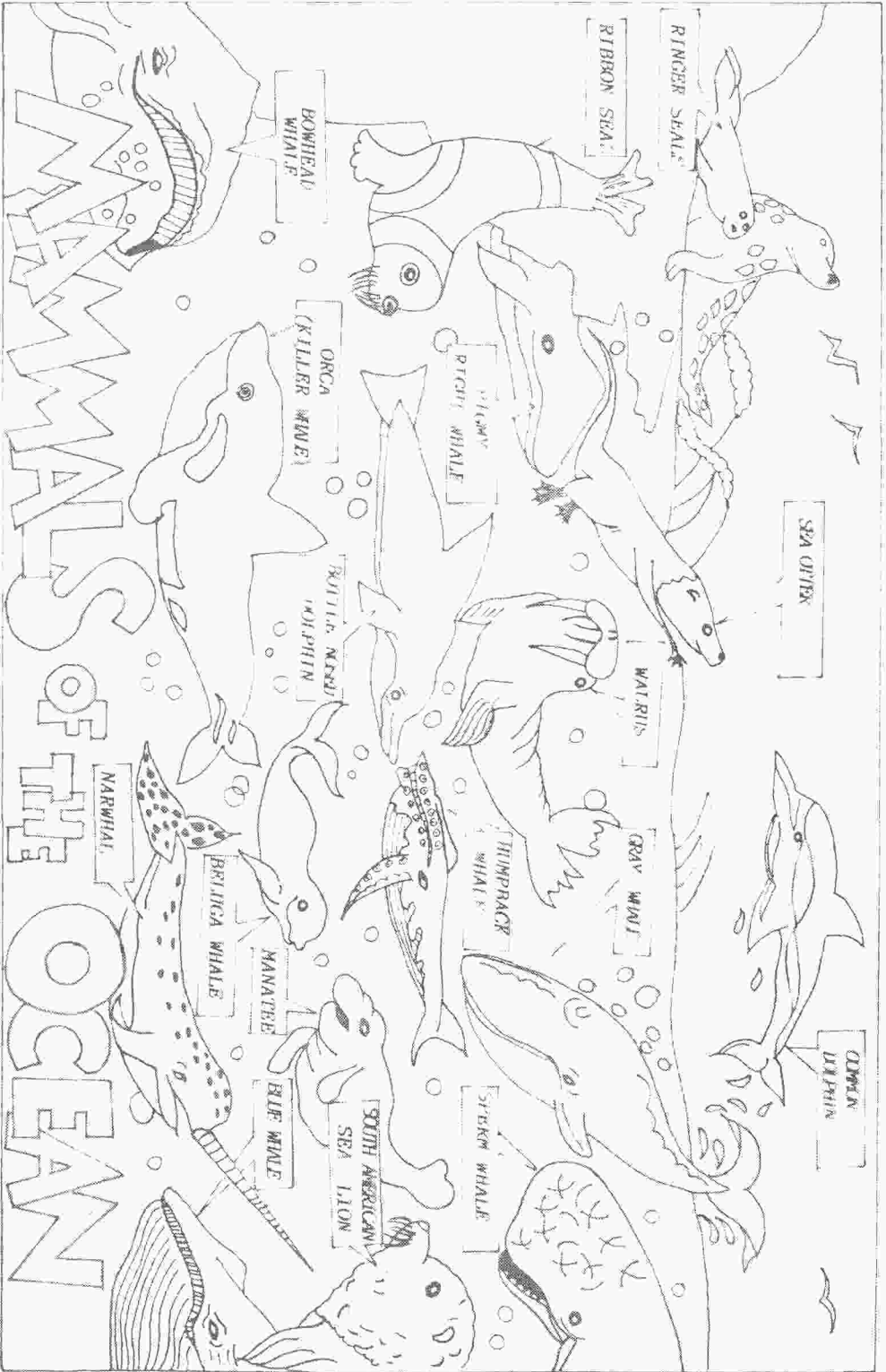
2. Comparar la Ballenas teniendo como base su tamaño
3. Contar historias de ballenas, reales o ficticias.
4. Relacionar el mundo de las ballenas con el de otros animales del océano.
5. Comparar el mundo de los mamíferos de agua con el de los terrestres.

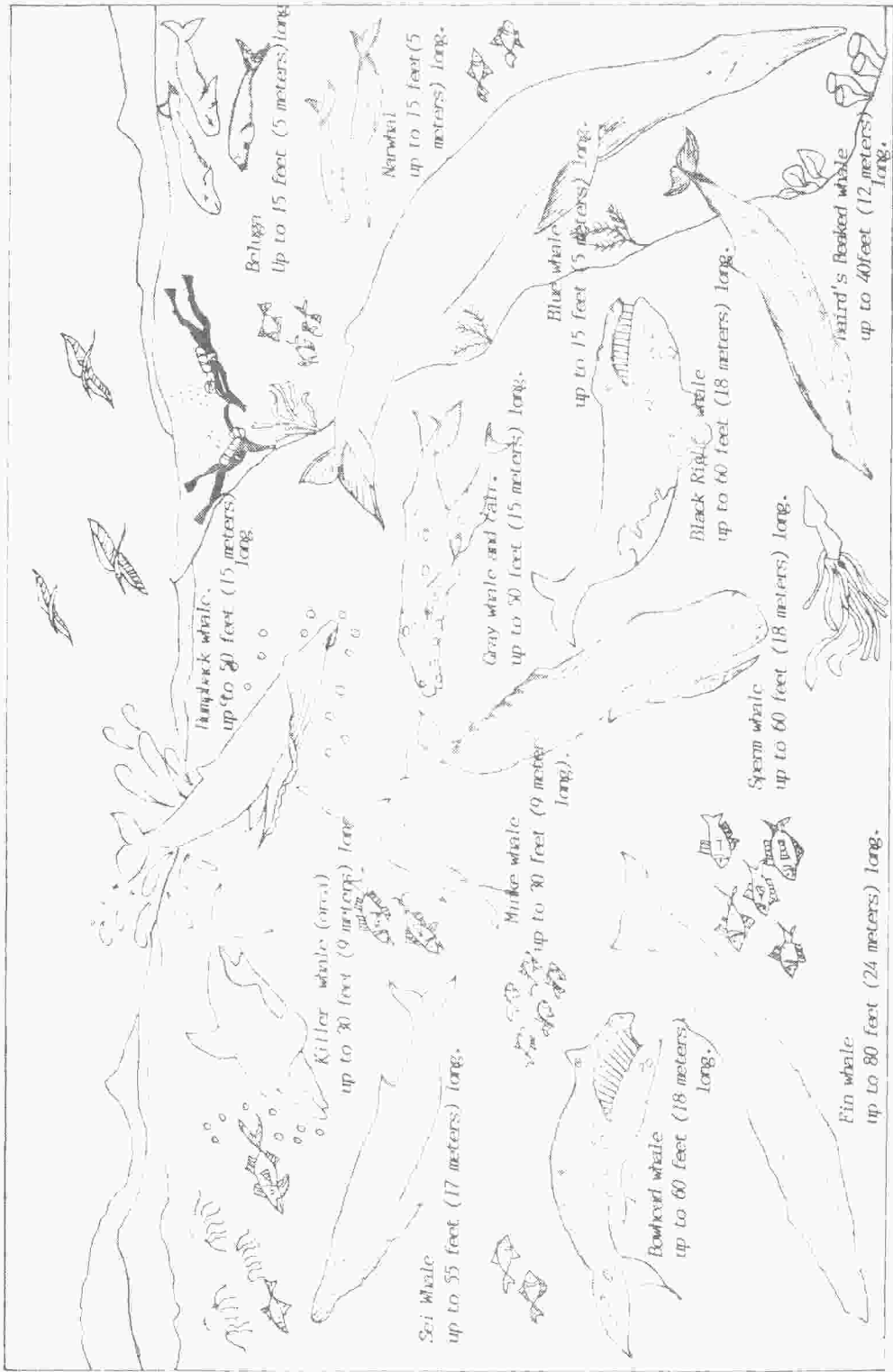
Este tema parece muy amplio y puede ser enseñado parcialmente, o como una lección completa de otra materia, en este caso la biología, en la clase de lengua extranjera.

En términos generales los niños se motivan con temas de animales, lo que permite al maestro desarrollar su clase contando con el apoyo de los aprendices, pues de seguro ellos pueden aportar ideas, cuentos fantásticos, dibujos, etc. para lograr los objetivos propuestos.

Dependerá del maestro graduar el nivel de dificultad de las actividades teniendo en cuenta el nivel de lengua y la edad de los estudiantes.

Lo más importante es que el idioma sea usado en una experiencia real de aprendizaje y que las lecciones se organicen de tal manera que faciliten la comprensión de eventos que se suceden tanto en la lengua materna como en la lengua objeto de estudio, sin que haya traducción literal ni equivalentes idénticos en el proceso.





Sei whale
up to 55 feet (17 meters) long.

Killer whale (orca)
up to 30 feet (9 meters) long.

Bowhead whale
up to 60 feet (18 meters) long.

Mink whale
up to 30 feet (9 meters) long.

Fin whale
up to 80 feet (24 meters) long.

Humpback whale
up to 40 feet (15 meters) long.

Gray whale and calf
up to 50 feet (15 meters) long.

Sperm whale
up to 60 feet (18 meters) long.

Black Right whale
up to 60 feet (18 meters) long.

Blue whale
up to 15 feet (5 meters) long.

Beluga
up to 15 feet (5 meters) long.

Narwhal
up to 15 feet (5 meters) long.

Haird's Beaked whale
up to 40 feet (12 meters) long.

Famila

Naura

Jora

Atherin

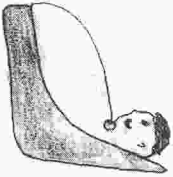
Gillermo

Catherine Jora L.
4th B.

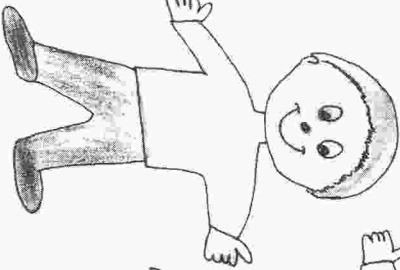
David Andrea

David Leonardo

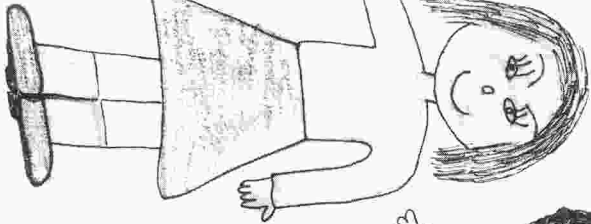
Laura Natalia



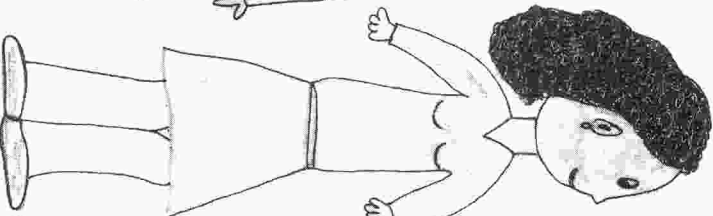
Innocent
Bristful
skeptical



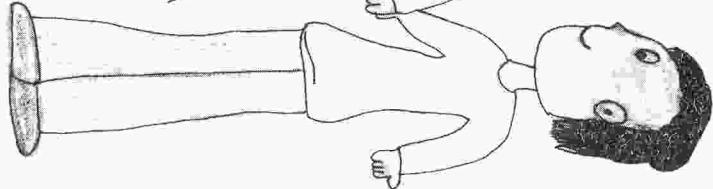
Aggressive
knowish
disful
artistic



Happy
Optimistic
judicious



Optimistic
careful



competent
happy
optimistic